ML. L. 6790/2/V.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 7e augustus 1959 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 voorzien bij de wet van 10 juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en de niet-loonarbeiders", heeft de 13e augustus 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 7 août 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 prévu par la loi du 10 juin 1937, étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés", a donné le 13 août 1959 l'avis suivant :

Volledigheidshalve leze men het tweede lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 voorzien bij de wet van 10 juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en de niet-loonarbeiders, inzonderheid op artikel 100, gewijzigd bij ket koninklijk besluit van 2 september 1939, het besluit van de Regent van 7 september 1946 en het koninklijk besluit van 3 april 1952;".

Deze opmerking geldt mede voor de inleidende volzin van artikel 1 van het ontwerp.

Een betere redactie voor de bepaling welke artikel 1 van het ontwerp ter vervanging van het derde en vierde lid van artikel 100 van het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 voorstelt, ware :

"Het recht op bijslag blijft tot de leeftijd van 21 jaar behouden ten behoeve van de kinderen die lessen volgen onder dezelfde voorwaarden als die welke door de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders of door de besluiten genomen ter uitvoering ervan, bepaald zijn voor de toekenning van kinderbijslag aan de aankomelingen die lessen van vak- of algemeen onderwijs volgen, of aan de studenten".

L'alinéa 2 du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 prévu par la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non salariés, notamment l'article 100, modifié par l'arrêté royal du 2 septembre 1939, l'arrêté du Régent du 7 septembre 1946 et l'arrêté royal du 3 avril 1952;".

Cette observation vaut également pour le liminaire de l'article 1er du projet.

Le texte proposé par l'article 1er du projet pour remplacer les alinéas 3 et 4 de l'article 100 de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 devrait être rédigé comme suit :

"Le droit aux allocations est maintenu jusqu'à l'âge de 21 ans en faveur des enfants qui suivent des cours dans les mêmes conditions que celles qui sont prévues, pour l'octroi d'allocations familiales aux adolescents qui suivent des cours d'enseignement général ou professionnel ou aux étudiants, par les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou par les arrêtés pris en exécution de celles-ci".

)e kamer was samengesteld uit

.e Heren : M. SOMERHAUSEN, raadsheer van State, voorzitter
lessieurs : conseiller d'Etat, président

H. BUCH, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

C. ROUSSEAUX, adjunct-greffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen .e Nederlandse en de Franse tekst verd nagezien onder toezicht van .e H. K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht loor de H.L.DUCHATELET, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C. ROUSSEAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. SOMERHAUSEN.